

CONDICIONES DE LICENCIA DE DATOS DE EUROTAX	EUROTAX DATA LICENSING TERMS
Estas condiciones de licencia (el «Contrato de Licencia») rigen el uso por parte del Cliente de los productos de datos y suscripciones («Productos») de Eurotax.	These licence terms (the “Licence Agreement”) govern the use by Customer of the data products and subscriptions (“Products”) Eurotax.
<b>1. PEDIDOS</b>	<b>1. ORDERS</b>
1.1. El Cliente podrá solicitar Productos mediante la realización de pedidos por escrito firmados utilizando un formulario de pedido Eurotax local, o mediante la realización de pedidos a través de herramientas de consignación de pedidos (cuando estén disponibles) en sitios web de Eurotax (cada uno de ellos, un «Pedido»). Los pedidos están sujetos a la aceptación de Eurotax. Eurotax podrá aceptar un pedido proporcionando acceso a los Productos. Se considerará que los pedidos aceptados incorporan y están sujetos a este Contrato de Licencia, así como a cualquier otra documentación a la que se haga referencia en el Pedido. Todos los demás términos y condiciones contenidos en cualquier pedido de compra del Cliente u otro documento al que no se haga referencia de manera expresa en este Contrato de Licencia no tendrán efecto.	1.1 Customer may order Products by placing written, signed orders on a local Eurotax order form, or by placing orders via order-entry tools (where available) on Eurotax web sites (each, an “Order”). Orders are subject to acceptance by Eurotax. Eurotax may accept an order by providing access to Products. Accepted orders will be deemed to incorporate and be subject to this Licence Agreement, as well as any other documentation referenced in the Order. All other terms and conditions contained in any Customer purchase order or other document not expressly referenced in this Licence Agreement will have no effect.
<b>2. ACCESO A PRODUCTOS</b>	<b>2. ACCESS TO PRODUCTS</b>
2.1. Al proporcionar al Cliente una cuenta, credenciales de acceso u otro acceso a los Productos de Eurotax, Eurotax concede acceso a los Productos sin perjuicio de que el Cliente cumpla lo dispuesto en este Contrato de Licencia. Al utilizar los Productos, el Cliente acepta cumplir y quedar obligado por este Contrato de Licencia y cualquier otra documentación a la que se haga referencia en el Pedido en cuestión.	2.1 In providing Customer with an account, any access credentials or other access to Eurotax Products, Eurotax grants access to the Products subject to Customer complying with the terms specified in this Licence Agreement. By using the Products, Customer agrees to comply with and be bound by this Licence Agreement, and any other documentation referenced in the particular Order.
2.2. Eurotax podrá, en cualquier momento durante la vigencia de este Contrato de Licencia, retirar un Producto y que deje de estar disponible de manera general y, a criterio de Eurotax i) sustituirlo por un producto alternativo o entregar los datos en cuestión a través de un medio alternativo, siempre que el producto o medio de sustitución ofrezca sustancialmente la misma capacidad y/o datos al Cliente; u ii) ofrecer un reembolso prorrateado de la Tarifa correspondiente al Producto retirado.	2.2 Eurotax may, at any time during the term of this Licence Agreement, withdraw a Product from general availability and, at Eurotax’s option, either (i) replace it with an alternative product or deliver the applicable data through an alternative medium, provided that the replacement product or medium shall deliver materially the same capability and/ or data to the Customer; or (ii) provide a pro rata refund of the Fee relating to the withdrawn Product.
<b>3. FACTURACIÓN Y PAGOS</b>	<b>3. INVOICING AND PAYMENT</b>
3.1. Eurotax facturará al Cliente todos los precios especificados en el Pedido. Las facturas se pagarán en un plazo de 30 días desde la fecha de la factura correspondiente en la moneda indicada en el Pedido. Los precios están sujetos al IVA y a cualquier otro impuesto o gravamen que deba pagar el Cliente.	3.1 Eurotax shall invoice the Customer all prices specified in the Order. Invoices are payable within 30 days of the date of the relevant invoice in the currency stated in the Order. Prices are subject to VAT and any other tax or duty payable by Customer.
3.2. Si el Cliente no efectúa algún pago a su vencimiento, Eurotax se reserva el derecho a: i) cobrar al Cliente los cargos administrativos y bancarios, e intereses (tanto después como antes de la sentencia) desde la fecha de vencimiento hasta el momento del pago a un tipo del 4 % mensual o el tipo máximo permitido por la ley, el que sea mayor; ii) suspender todas y cada una de las licencias concedidas al Cliente hasta que haya efectuado el pago total; iii) retener la entrega de cualquier Actualización o acceso a los Productos hasta el momento en el que se hayan liquidado todos los atrasos; y/o iv) resolver el Contrato de Licencia.	3.2 If Customer fails to make any payment when due Eurotax reserves the right to: (i) charge Customer any administration and bank charges, and interest (as well after as before judgment) from the due date until payment at the rate of 4% per month or the maximum rate permitted by law, whichever is the greater; (ii) suspend any and all licences granted to Customer until it has made payment in full; (iii) withhold delivery of any further Updates or access to Products until such time as all arrears have been settled; and/or (iv) terminate the Licence Agreement.

<p>3.3. Eurotax tendrá derecho a incrementar los precios a intervalos anuales en cada aniversario del Contrato de Licencia, si se lo notifica al Cliente por escrito, al menos 90 días antes de la finalización del período en vigor del Contrato de Licencia en ese momento, y el Cliente no notifica por escrito la resolución del contrato al menos 60 días antes de la finalización del año de suscripción en curso, surtiendo efecto dicha resolución cuando finalice la vigencia en curso. Sin perjuicio de lo anterior, y con sujeción siempre a una notificación por escrito con 3 meses de antelación, Eurotax podrá incrementar en cualquier momento los cargos por los servicios de datos VIN y/o WLTP en caso de que cualquier fabricante de vehículos incremente sus tarifas por la búsqueda VIN y/o los servicios de datos WLTP a Eurotax.</p>	<p>3.3 Eurotax shall be entitled to increase prices at yearly intervals on each anniversary of the Licence Agreement, if it notifies Customer in writing, at least 90 days before the expiry of the then-current term of the Licence Agreement, and Customer does not give written notice of termination of the contract at least 60 days before the end of the current subscription year, such termination to take effect at expiry of the then current term. Notwithstanding the foregoing, and subject always to 3 months' written notice, Eurotax shall be entitled to increase any fees for VIN and/ or WLTP data services at any time in the event that any applicable vehicle manufacturer increases its fees for VIN look-ups and/ or WLTP data services to Eurotax.</p>
<p><b>4. INFORMACIÓN CONFIDENCIAL</b></p>	<p><b>4. CONFIDENTIAL INFORMATION</b></p>
<p>4.1. Toda la información relacionada con el negocio facilitada por Eurotax se considerará información confidencial. Sin perjuicio del Uso Permitido especificado en el Pedido, el Cliente deberá: i) mantener la confidencialidad de los Productos y cualquier información contenida en los mismos y limitar el acceso a los Productos a sus empleados, agentes y subcontratistas que tengan la necesidad de conocerlos; ii) notificar inmediatamente a Eurotax si tiene conocimiento de cualquier uso o acceso no autorizados a cualquier Producto o información confidencial por parte de un tercero; iii) adoptar todas las medidas necesarias para proteger la información confidencial o los Derechos de Propiedad Intelectual de Eurotax sobre los Productos; y iv) adoptar todas las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento por parte de sus empleados, agentes y subcontratistas de las disposiciones de la presente cláusula 4.</p>	<p>4.1 Any and all business-related information provided by Eurotax shall be deemed to be confidential information. Subject only to the Permitted Use specified in the Order, Customer shall: (i) keep Products and any information contained therein confidential and limit access to Products to those of its employees, agents and sub-contractors who have a need to know; (ii) notify Eurotax immediately if it becomes aware of any unauthorised use of or access to any Products or confidential information by any third party; (iii) take all steps necessary to protect the confidential information or Intellectual Property Rights of Eurotax in Products; and (iv) take all such steps as are necessary to ensure compliance by its employees, agents and sub-contractors with the provisions of this clause 4.</p>
<p><b>5. LICENCIA DE DATOS</b></p>	<p><b>5. DATA LICENCE</b></p>
<p>5.1. Con sujeción al pago de todos los Precios aplicables y al cumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula 5 y cualquier otra disposición y restricción de licencia en el Programa de Producto aplicable, Eurotax concede al Cliente una licencia no sublicenciable, no exclusiva e intransferible para utilizar los Productos y la documentación facilitada en virtud de este Contrato de Licencia para fines empresariales internos del Cliente, en los niveles de capacidad indicados, durante la vigencia del Contrato de Licencia. Dichos fines empresariales internos incluirán compartir extractos de datos individuales relacionados con vehículos específicos con sus clientes terceros, si bien el Cliente no permitirá de ningún otro modo el acceso a partes sustanciales o completas del Producto o bases de datos relacionadas con los mismos. Salvo por lo que respecta a los derechos de licencia limitada expresamente concedidos en este Contrato de Licencia, Eurotax se reserva todos los derechos sobre los Productos y la documentación y cualquier modificación de los mismos, incluidos título, propiedad, derechos de propiedad intelectual y cualquier otro derecho e interés.</p>	<p>5.1 Subject to payment of all applicable Prices and compliance with the terms of this clause 5 and any other licence terms and restrictions in the applicable Product Schedule, Eurotax grants Customer a non-sublicenseable, non-exclusive, non-transferable licence to use Products and documentation provided under this Licence Agreement for Customer's internal business purposes at the indicated capacity levels for the duration of the Licence Agreement. Such internal business purposes shall include the sharing of individual data extracts relating to specific vehicles to its third party customers, but Customer shall not otherwise allow access in any way to substantial or whole parts of the Product or related databases. Except for the limited licence rights expressly granted in this Licence Agreement, Eurotax reserves all rights in and to the Products and documentation and any modifications thereto, including title, ownership, intellectual property rights, and any other rights and interests.</p>
<p>5.2. Cuando los Productos se entreguen a través de una plataforma de acceso en línea o de aplicaciones web, el Cliente podrá acceder y utilizar el Producto en varios dispositivos o en uno o más servidores, siempre que no se supere el número especificado de licencias o volúmenes correspondientes al Producto en un momento determinado.</p>	<p>5.2 Where Products are delivered through an online access or web application platform Customer may access and use the Product on multiple devices or one or more servers, so long as the specified number of licences or volumes for the Product are not exceeded at any given time.</p>

<p>5.3. Cuando los Productos se entreguen como datos primarios en un formato plano a través de (S)FTP o correo electrónico, el Cliente podrá incorporar y utilizar cada copia del Producto en la(s) Plataforma(s) de Cliente especificada(s) en el Pedido, en el bien entendido de que, salvo que Eurotax convenga lo contrario por escrito, el Cliente se abstendrá de i) utilizar el Producto en cualquier plataforma o sistema adicional; ii) utilizar el Producto en la(s) Plataforma(s) del Cliente con un mayor volumen o capacidad sin el consentimiento previo por escrito de Eurotax y el pago de cualquier canon de licencia aplicable; o iii) permitir el uso por parte de otra entidad vinculada o tercera.</p>	<p>5.3 Where Products are delivered as raw data in a flat format via (S)FTP or email, Customer may incorporate and use each copy of the Product on the Customer Platform(s) specified in the Order provided that, unless otherwise agreed in writing by Eurotax, Customer does not (i) use the Product on any additional platforms or systems; (ii) use the Product on the Customer Platform(s) with a larger volume or capacity without Eurotax's prior written consent and payment of any applicable licence fees; or (iii) permit use by any other related or third party entity.</p>
<p>5.4. Cuando los Productos se entreguen a través de un servicio web, el Cliente podrá acceder a los Productos sin perjuicio de los límites de volumen o capacidad especificados en el Pedido. Cualquier uso que supere los volúmenes acordados se cobrará a las tarifas de transacción adicionales especificadas en el Pedido, o si no se especifica una tarifa, a los precios estándar vigentes de Eurotax para dichas transacciones. El Cliente cumplirá todos los requisitos técnicos o de conexión de integración especificados en cualquier documentación de integración aplicable facilitada por Eurotax en cualquier momento. Las transacciones del Servicio Web solo pueden referirse a vehículos individuales. No se permiten consultas masivas.</p>	<p>5.4 Where Products are delivered via a web service, Customer may access the Products subject to any volume or capacity limits specified in the Order. Any usage in excess of any agreed volumes will be charged at the additional transaction fee rates specified in the Order, or if none are specified, Eurotax's then current standard pricing for such transactions. Customer shall comply with any technical or integration connection requirements specified in any applicable integration documentation provided by Eurotax from time to time. Web Service transactions may only refer to individual vehicles. Bulk queries are not permitted.</p>
<p>5.5. El Cliente acepta abstenerse de: i) descompilar, desensamblar o realizar ingeniería inversa de los Productos; ii) alterar, modificar o crear cualquier trabajo derivado basado en los datos o en la documentación; iii) fusionar los Productos con cualquier otro software de un modo que no sea el expresamente establecido en la documentación; iv) utilizar, copiar, vender, sublicenciar, arrendar, alquilar, prestar, ceder, transmitir o transferir de otro modo los Productos o la documentación, salvo en la medida en que lo autorice expresamente este Contrato de Licencia; v) distribuir, comunicar o permitir el uso de los Productos o la documentación, en cualquier formato, a través de cualquier servicio compartido, oficina de servicio, red o por cualquier otro medio no contemplado en la documentación; o vi) permitir o alentar que un tercero haga lo anterior.</p>	<p>5.5 Customer agrees not to: (i) decompile, disassemble, or reverse engineer the Products; (ii) alter, modify or create any derivative works based on the data or documentation; (iii) merge the Products with any other software other than as expressly set forth in the documentation; (iv) use, copy, sell, sublicense, lease, rent, loan, assign, convey or otherwise transfer the Products or documentation except as expressly authorized by this Licence Agreement; (v) distribute, disclose or allow use of the Products or documentation, in any format, through any timesharing service, service bureau, network or by any other means not provided for in the documentation; or (vi) permit or encourage any third party to do any of the foregoing.</p>
<p>5.6. Los derechos sobre las imágenes de vehículos pertenecen a su creador o a su titular. Eurotax no concede al Cliente ningún derecho para utilizar dichas imágenes; el servicio de Eurotax en relación con las imágenes se limita a proporcionar un enlace de los Productos a las imágenes. Estos enlaces solo pueden utilizarse junto con los Productos y solo en línea, sin que pueda realizarse ninguna reproducción, salvo las copias transitorias necesarias en la memoria caché. Se prohíbe el uso ulterior de las imágenes en correos electrónicos o materiales impresos. Eurotax podrá retirar los enlaces a las imágenes en cualquier momento, debiendo cesar el Cliente cualquier uso posterior de los enlaces si así lo requiere el titular de los derechos de la imagen. En tales circunstancias, Eurotax intentará, a su exclusivo criterio, poner otras imágenes a disposición del Cliente.</p>	<p>5.6 Rights to vehicle images belong to their creator or rightsholder. Eurotax grants to Customer no rights to use such images; Eurotax's service in relation to images is limited to providing a link from the Products to the images. Such links may only be used in conjunction with the Products and only online without undertaking any reproductions, other than necessary transitory copies in the cache memory. Further use of the images in electronic mailings or printed materials is prohibited. Eurotax may withdraw the links to the images at any time, and any further use of the links by Customer must cease if the image rightsholder so requires. In such circumstances, Eurotax will at its sole discretion attempt to make other images available to Customer.</p>
<p>5.7. El Cliente podrá crear un número razonable de copias de archivo y copias de seguridad de los Productos y de la documentación, siempre que todas las notificaciones de derechos de propiedad, nombres y logotipos se repliquen en dichas copias.</p>	<p>5.7 Customer may create a reasonable number of archival and backup copies of the Products and documentation, provided all proprietary rights notices, names and logos are duplicated on such copies.</p>
<p>5.8. Eurotax podrá, con efecto inmediato, rescindir las licencias concedidas en el presente y ejercer todos los derechos y recursos disponibles si, en un plazo de diez (10) días hábiles a partir de la fecha de una notificación por escrito razonablemente detallada, el Cliente no ha subsanado todos los incumplimientos de limitaciones o restricciones de licencia.</p>	<p>5.8 Eurotax may, with immediate effect, terminate the licences granted herein and exercise all available rights and remedies if, within ten (10) business days of the date of a reasonably detailed written notice, Customer has not cured all breaches of licence limitations or restrictions.</p>

<p>5.9. Eurotax (o cualquiera de sus representantes o asesores profesionales que estén sujetos a obligaciones profesionales de confidencialidad) tendrá derecho, previa notificación razonable al Cliente, a acceder a las instalaciones del Cliente durante el horario laboral y a utilizar todos los sistemas e instalaciones informáticos con el fin de inspeccionar y copiar cualquier registro u otra información en cualquier soporte que sea razonablemente necesario para supervisar el cumplimiento por parte del Cliente del Contrato de Licencia, sin perjuicio de las obligaciones de confidencialidad del Cliente frente a terceros. En caso de que se detecte un incumplimiento significativo por parte del Cliente, Eurotax tendrá derecho a recuperar los costes de la auditoría, así como cualquier otro perjuicio que pueda ser recuperable.</p>	<p>5.9 Eurotax (or any of its representatives or professional advisers, who are bound by professional obligations of confidentiality) shall have the right, on providing reasonable notice to Customer, to enter Customer's premises during business hours and use all computer systems and facilities for the purpose of inspecting and copying any records or other information in any medium as reasonably necessary to monitor Customer's compliance with the Licence Agreement, subject to Customer's obligations of confidentiality to third parties. In the event of material non-compliance by Customer being detected, Eurotax shall be entitled to recover the costs of the audit, in addition to any other damages which may be recoverable.</p>
<p><b>6. INFRACCIÓN, DEFENSA E INDEMNIZACIÓN</b></p>	<p><b>6. INFRINGEMENT DEFENCE AND INDEMNIFICATION</b></p>
<p>6.1. Eurotax garantiza que los Productos no infringen ningún Derecho de Propiedad Intelectual de terceros. Eurotax se compromete a indemnizar y mantener indemne al Cliente frente a los daños y perjuicios concedidos a o acordados con terceros que se deriven del incumplimiento por parte de Eurotax de la garantía anterior, siempre y cuando i) el Cliente notifique a Eurotax dicha reclamación inmediatamente después de tener conocimiento de la misma; y ii) el Cliente conceda a Eurotax la dirección exclusiva de la defensa frente a dicha reclamación y preste a Eurotax la asistencia que razonablemente necesite (a expensas de Eurotax) en relación con dicha defensa.</p>	<p>6.1 Eurotax warrants that Products do not infringe any Intellectual Property Rights of any third party. Eurotax agrees to indemnify and hold Customer harmless from and against any damages awarded or agreed to be paid to any third party arising out of Eurotax's breach of the foregoing warranty, provided that (i) Customer gives notice to Eurotax of any such claim forthwith upon becoming aware of it; and (ii) Customer gives Eurotax sole conduct of the defence to any such claim and gives to Eurotax such assistance as it shall reasonably require (at the expense of Eurotax) in respect of the conduct of the said defence.</p>
<p>6.2. Si se produce una violación, Eurotax podrá, a sus expensas, velar por que el Cliente tenga derecho a continuar ejercitando los derechos otorgados en virtud del presente en relación con los Productos o sustituir o modificar los Productos a sus expensas para que el Cliente pueda ejercer sus derechos en virtud del Contrato de Licencia sin incurrir en infracción. Los recursos contemplados en las cláusulas 6.1 y 6.2 serán los únicos recursos a disposición del Cliente y Eurotax no tendrá ninguna otra responsabilidad frente al Cliente.</p>	<p>6.2 In the event of such a breach, Eurotax may, at its expense, procure for Customer the right to continue exercising the rights granted hereunder with respect to Products or replace or modify Products at Eurotax's sole expense to make Customer's exercise of its rights under the Licence Agreement non-infringing. The remedies foreseen in clauses 6.1 and 6.2 shall be the sole remedies available to Customer and Eurotax shall have no further liability to Customer.</p>
<p><b>7. GARANTÍAS Y LIMITACIONES</b></p>	<p><b>7. WARRANTIES AND LIMITATIONS</b></p>
<p>7.1. Eurotax garantiza que i) los Productos han sido compilados aplicándose la competencia y diligencia razonables conforme a las buenas prácticas del sector. El Cliente reconoce que, a la hora de estimar valores presentes y predecir valores futuros o proporcionar cualquier otra información, Eurotax aplicará la competencia y la diligencia razonables, si bien Eurotax no garantiza que ningún valor o dato en particular sea exacto, completo o correcto, debiendo el Cliente tratarlo exclusivamente como indicaciones orientativas; ii) durante la vigencia del Contrato de Licencia hará todo lo razonablemente posible para corregir sin dilación los errores en los Productos que se le notifiquen, cuando proceda, incluyendo una corrección en la siguiente versión programada o Actualización de Productos Eurotax;</p>	<p>7.1 Eurotax warrants that (i) Products have been compiled using reasonable skill and care in accordance with good industry practice. Customer acknowledges that when estimating present and forecasting future values or providing any other information, Eurotax will use reasonable skill and care, but that Eurotax does not warrant the accuracy, completeness, or correctness of any particular values or data which Customer shall treat as guiding indications only; (ii) it will during the term of the Licence Agreement use reasonable endeavours to correct any errors notified to it in Products promptly, where appropriate by including a correction in the next scheduled release or Update of Eurotax Products;</p>
<p>7.2. Eurotax no ofrece garantía alguna respecto a i) la ausencia de defectos de información o ii) datos facilitados por terceros e incorporados por Eurotax a los Productos y garantiza que ha hecho todo lo razonablemente posible para copiar o importar dicha información correctamente de su fuente original. En caso de que se produzca un error técnico en los Productos, sujeto a notificación, de conformidad con lo dispuesto en el Contrato de Licencia, Eurotax investigará el error y, si Eurotax puede replicar o confirmar de otro modo que el problema corresponde a un error, Eurotax tomará las medidas que considere apropiadas teniendo en cuenta las circunstancias para remediar la situación.</p>	<p>7.2 Eurotax gives no warranty as to i) freedom from defects of information or (ii) data supplied by third parties and incorporated by Eurotax into Products and warrants only that it has used reasonable endeavours to copy or import such information correctly from its original source; In the event of any technical error in the Products, subject to being notified in accordance with the Licence Agreement, Eurotax will investigate the error and, if the issue can be replicated or otherwise confirmed by Eurotax as an error, Eurotax will take such action as it considers appropriate in the circumstances to remedy the situation.</p>

<p>7.3. Las garantías establecidas en este Contrato de Licencia tienen carácter exclusivo y sustituyen a todas las demás garantías, condiciones, términos, compromisos y obligaciones implícitos por ley, derecho consuetudinario, costumbre, uso comercial, curso de las operaciones o de otro modo que guarden relación con la calidad, la condición y la adecuación para cualquier fin de los Productos.</p>	<p>7.3 The warranties set out in this Licence Agreement are exclusive of and in lieu of all other warranties, conditions, terms, undertakings and obligations implied by statute, common law, custom, trade usage, course of dealing or otherwise which relate to the quality, condition and fitness for any purpose of Products.</p>
<p><b>8. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD</b></p>	<p><b>8. LIMITATION OF LIABILITY</b></p>
<p>8.1. Esta cláusula 8 se aplica a la responsabilidad de Eurotax (incluida cualquier responsabilidad por los actos y omisiones de sus empleados, agentes y subcontratistas) en relación con cualquier incumplimiento de sus obligaciones contractuales derivadas de cualquier Contrato de Licencia y cualquier declaración, manifestación o acto u omisión ilícito, incluida negligencia y cualquier otra forma de responsabilidad, llamándose en particular la atención del Cliente sobre las disposiciones de esta cláusula 8.</p>	<p>8.1 This clause 8 applies to Eurotax's liability (including any liability for the acts and omissions of its employees, agents and sub-contractors) in respect of any breach of its contractual obligations arising under any Licence Agreement and any representation, statement or tortious act or omission including negligence and any other form of liability, and Customer's attention is in particular drawn to the provisions of this clause 8.</p>
<p>8.2. La responsabilidad de Eurotax frente al Cliente no estará limitada en caso de a) fallecimiento o lesiones personales como resultado de negligencia de Eurotax, b) fraude, c) conducta dolosa o negligencia grave d) incumplimiento de la garantía contemplada en la cláusula 6.1 o e) cualquier otro asunto por el que no pueda limitarse la responsabilidad con arreglo a la legislación vigente de obligado cumplimiento.</p>	<p>8.2 Eurotax's liability to Customer will not be limited for (a) death or personal injury resulting from Eurotax's negligence, (b) fraud, (c) wilful or grossly negligent behaviour (d) a breach of the warranty in clause 6.1 or (e) any other matter for which liability cannot as a matter of applicable mandatory law be limited.</p>
<p>8.3. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 8.2, la responsabilidad total de Eurotax se limitará a un importe equivalente al total de la Tarifa pagada o que se deba pagar por el Producto en cuestión en relación con el período de 12 meses en el que surgió la responsabilidad.</p>	<p>8.3 Subject to clause 8.2, Eurotax's entire liability shall be limited to an amount equal to the aggregate of the Fee paid or due to be paid for the Product concerned in respect of the 12 month period in which the liability arose.</p>
<p>8.4. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 8.2, Eurotax no será responsable frente al Cliente por i) lucro cesante, pérdida negocio, pérdida de ahorro previsto, pérdida de fondo de comercio, pérdida de datos u otra pérdida; o ii) cualquier tipo de pérdida o daño indirecto o consecuente especial; en cada caso, incluyendo la pérdida o daño sufrido por el Cliente como resultado de una acción interpuesta por un tercero e incluso si dicha pérdida fuera razonablemente previsible o se hubiera advertido a Eurotax de la posibilidad de que el Cliente incurriera en la misma.</p>	<p>8.4 Subject to clause 8.2, Eurotax shall not be liable to Customer for (i) any loss of profits, business, anticipated savings, goodwill, data or other such loss; or (ii) any type of special indirect or consequential loss or damage; in each case including loss or damage suffered by Customer as a result of an action brought by a third party and even if such loss was reasonably foreseeable or Eurotax had been advised of the possibility of Customer incurring the same.</p>
<p>8.5. Eurotax no será responsable frente a ninguna persona que no sea el Cliente en relación con este Contrato de Licencia o su objeto.</p>	<p>8.5 Eurotax will not be liable to any person other than Customer in connection with this Licence Agreement or its subject-matter.</p>
<p><b>9. LEGISLACIÓN APLICABLE Y RESOLUCIÓN DE DISPUTAS</b></p>	<p><b>9. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION</b></p>
<p>9.1. Este Contrato de Licencia estará sujeto a y se interpretará de conformidad con las leyes sustantivas de España sin consideración a ningún conflicto de leyes. Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja de o que guarde relación con este Contrato de Licencia se someterá a la jurisdicción exclusiva de los tribunales en Madrid.</p>	<p>9.1 This Licence Agreement shall be subject to, interpreted and construed in accordance with the substantive laws of Spain without any reference to conflict of law statutes. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this Licence Agreement shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts in Madrid.</p>
<p><b>10. RESOLUCIÓN</b></p>	<p><b>10. TERMINATION</b></p>
<p>10.1. El Contrato de Licencia entrará en vigor en la Fecha de Inicio y, salvo que se especifique lo contrario en el Pedido, tendrá una duración inicial de 12 meses, manteniéndose en vigor posteriormente durante períodos adicionales de doce meses. Cualquiera de las partes podrá resolver el Contrato de Licencia con efecto a partir del final del período en vigor en ese momento mediante notificación por escrito de dicha resolución a la otra parte al menos 60 días antes de la extinción del período en vigor en ese momento.</p>	<p>10.1 The Licence Agreement shall enter into force on the Commencement Date and unless otherwise specified in the Order shall have an initial duration of 12 months, continuing in force thereafter for further periods of twelve months. Either party may terminate the Licence Agreement with effect from the end of the then-current period by giving the other party written notice of such termination not less than 60 days before the expiry of the then-current period.</p>

<p>10.2. El Contrato de Licencia podrá resolverse de inmediato mediante notificación por escrito: i) por Eurotax, si el Cliente, habiendo recibido un recordatorio por escrito, no paga las sumas pagaderas en virtud del Contrato de Licencia o cualquier otra deuda que mantenga con Eurotax en un plazo de 30 días a partir de la fecha de vencimiento; ii) por cualquiera de las partes si la otra incurre en un incumplimiento sustancial de cualquier disposición del Contrato de Licencia que (en el caso de un incumplimiento susceptible de subsanarse) no se haya subsanado en un plazo de 30 días a partir de una solicitud por escrito para que se subsane; iii) por cualquiera de las partes si la otra declara concurso de acreedores o si se formula una propuesta para un acuerdo voluntario o cualquier otro sistema de estructuración o acuerdo con (o cesión en beneficio de) sus acreedores o si la otra no puede pagar sus deudas o si se designa a un administrador fiduciario, síndico o administrador concursal u otro funcionario similar en relación con la totalidad o una parte de los negocios o activos de la otra parte o si se presenta una petición o se convoca una reunión con el fin de considerar una resolución u otras medidas para la liquidación o quiebra de la otra parte o para la realización de una orden de administración (que no sea a efectos de una fusión o unificación solvente); y iv) por Eurotax, si el Cliente incumple cualquiera de las condiciones de la licencia previstas en este Contrato de Licencia.</p>	<p>10.2 The Licence Agreement may be terminated by notice in writing forthwith: (i) by Eurotax, if Customer, having been sent a written reminder, fails to pay any sums payable under the Licence Agreement or any other debt due to Eurotax within 30 days after the due date; (ii) by either party if the other commits any material breach of any term of the Licence Agreement which (in the case of a breach capable of being remedied) shall not have been remedied within 30 days of a written request to remedy the same; (iii) by either party if the other convenes a meeting of its creditors or if a proposal is made for a voluntary arrangement or for any other composition scheme or arrangement with (or assignment for the benefit of) its creditors or if the other shall be unable to pay its debts or if a trustee receiver, administrator or administrative receiver or similar officer is appointed in respect of all or any part of the business or assets of the other or if a petition is presented or a meeting is convened for the purpose of considering a resolution or other steps are taken for the winding up or bankruptcy of the other or for the making of an administration order (otherwise than for the purpose of a solvent amalgamation or reconstruction); and (iv) by Eurotax, if Customer breaches any of the licence terms under this Licence Agreement.</p>
<p>10.3. La resolución del Contrato de Licencia se entenderá sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o recursos a los que una Parte pueda tener derecho en virtud del mismo o en derecho y no afectará a los derechos o responsabilidades acumulados de cualquiera de las Partes ni a la entrada en vigor o a la continuidad de cualquier disposición del presente Contrato que tenga por objeto, de manera expresa o implícita, entrar en vigor o continuar en vigor a partir de dicha resolución, incluida, sin ánimo limitativo, la cláusula 4 que subsistirá tras la resolución del Contrato de Licencia por cualquiera de las Partes.</p>	<p>10.3 Any termination of the Licence Agreement shall be without prejudice to any other rights or remedies a Party may be entitled to hereunder or at law and shall not affect any accrued rights or liabilities of either Party nor the coming into or continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination which shall include without limitation clause 4 which shall survive termination of the Licence Agreement by either Party.</p>
<p>10.4. En los 7 días siguientes a la resolución del Contrato de Licencia (que incluirá la finalización de la licencia para utilizar copias de seguridad), el Cliente, en el caso de Productos destinados a ser utilizados con equipos informáticos, a criterio exclusivo de Eurotax, devolverá o destruirá todas las copias de los Productos que obren en su poder o que estén bajo su control y un directivo debidamente autorizado del Cliente certificará por escrito a Eurotax que el Cliente ha cumplido esta obligación.</p>	<p>10.4 Within 7 days of the termination of the Licence Agreement (which shall include termination of the licence to use any back-up copies) Customer shall in the case of Products for use with computer equipment at Eurotax sole option either return or destroy all such copies of Products in its possession or control and a duly authorised officer of Customer shall certify in writing to Eurotax that Customer has complied with this obligation.</p>
<p><b>11. PROTECCIÓN DE DATOS</b></p>	<p><b>11. DATA PROTECTION</b></p>
<p>11.1. Ambas partes cumplirán todos los requisitos aplicables del Reglamento General de Protección de Datos ((UE) 2016/679) y cualquier legislación nacional de aplicación, normativa y legislación secundaria, con sus modificaciones o actualizaciones periódicas (la «Legislación de Protección de Datos»). Esta cláusula 11 es adicional a, y no libera, elimina ni reemplaza, las obligaciones de una parte derivadas de la Legislación de Protección de Datos.</p>	<p>11.1 Both parties will comply with all applicable requirements of the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) and any national implementing laws, regulations and secondary legislation, as amended or updated from time to time (the "Data Protection Legislation"). This clause 11 is in addition to, and does not relieve, remove or replace, a party's obligations under the Data Protection Legislation.</p>
<p>11.2. Las partes reconocen que, a los efectos de la Legislación de Protección de Datos, el Cliente es el responsable del tratamiento de datos y Eurotax es el encargado del tratamiento (en el sentido que la Legislación de Protección de Datos atribuye a los términos Responsable del Tratamiento y Encargado del Tratamiento).</p>	<p>11.2 The parties acknowledge that for the purposes of the Data Protection Legislation, the Customer is the data controller and Eurotax is the data processor (where Data Controller and Data Processor have the meanings as defined in the Data Protection Legislation).</p>

<p>11.3. El Cliente se asegurará de que dispone de todos los consentimientos y notificaciones necesarios para permitir la transferencia lícita de los Datos Personales (tal y como se define en la Legislación de Protección de Datos) a Eurotax durante la vigencia y para las finalidades de este Contrato de Licencia, incluido cuando el Cliente introduzca Datos Personales (incluidos, sin ánimo limitativo, los datos del cliente, un número de matrícula del vehículo (VRM) o un número de identificación del vehículo (VIN)) en los Productos con el fin de examinar los datos de los Productos, o de otro modo durante el uso de los Productos. El Cliente no transferirá Datos de Categoría Especial (tal y como se definen en la Legislación de Protección de Datos) a Eurotax. El Cliente indemnizará íntegramente a Eurotax por cualquier incumplimiento de estas obligaciones.</p>	<p>11.3 The Customer will ensure that it has all necessary appropriate consents and notices in place to enable lawful transfer of the Personal Data (as defined in the Data Protection Legislation) to Eurotax for the duration and purposes of this Licence Agreement, including when Customer enters Personal Data (including but not limited to customer details, or a vehicle registration number (VRM) or vehicle identification number (VIN)) into the Products for the purposes of interrogating the Products data, or otherwise in the course of using the Products. The Customer will not transfer any Special Category Data (as defined in the Data Protection Legislation) to Eurotax. Customer will indemnify Eurotax fully in relation to any breach of these obligations.</p>
<p>11.4. Eurotax solo tratará el VRM o el VIN para identificar un vehículo y registrar esta actividad con fines de facturación y auditoría y para informar a fabricantes de vehículos cuyos sistemas utiliza Eurotax. El Cliente también podrá registrar en el sistema de Eurotax los datos de sus propios clientes y personas vinculadas para sus propios fines administrativos.</p>	<p>11.4 Eurotax shall only process the VRM or VIN to identify a vehicle and to record this activity for invoicing and audit purposes and for reporting to car manufacturers whose systems Eurotax uses. The Customer may also record in Eurotax's system the details of its own customers and connected individuals for its own administrative purposes.</p>
<p>11.5. Eurotax, por lo que respecta a los Datos Personales tratados en relación con el cumplimiento por parte de Eurotax de sus obligaciones derivadas de este Contrato de Licencia:</p>	<p>11.5 Eurotax shall, in relation to any Personal Data processed in connection with the performance by Eurotax of its obligations under this Licence Agreement:</p>
<p>11.5.1 tratará Datos Personales con el fin de prestar servicios en virtud del Contrato de Licencia y, de otro modo, únicamente siguiendo instrucciones por escrito del Cliente, a menos que una autoridad pública exija a Eurotax que trate Datos Personales por un motivo diferente, en cuyo caso Eurotax se lo notificará al Cliente con antelación si no tiene prohibido hacerlo;</p>	<p>11.5.1 process Personal Data in order to provide services under the Licence Agreement and otherwise only on Customer's written instructions, unless Eurotax is legally compelled by a public authority to process Personal Data for a different reason, in which case Eurotax will notify Customer in advance if Eurotax is not prohibited from doing so;</p>
<p>11.5.2 garantizará que aplica las medidas técnicas y organizativas apropiadas para proteger contra el tratamiento no autorizado o ilícito de los Datos Personales y contra la pérdida o destrucción accidentales de Datos Personales, o daños a los mismos, con el fin de garantizar un nivel de seguridad de los Datos Personales adecuado al riesgo, teniendo en cuenta el estado del desarrollo tecnológico y el coste de la aplicación de cualquier medida. Cuando se solicite, Eurotax facilitará una descripción detallada de dichas medidas a <a href="mailto:dataprotection@autovistagroup.com">dataprotection@autovistagroup.com</a>;</p>	<p>11.5.2 ensure that it has in place appropriate technical and organisational measures to protect against unauthorised or unlawful processing of Personal Data and against accidental loss or destruction of, or damage to, Personal Data to ensure a level of security for Personal Data appropriate to the risk having regard to the state of technological development and the cost of implementing any measures. Eurotax will provide a detailed description of such measures on request to <a href="mailto:dataprotection@autovistagroup.com">dataprotection@autovistagroup.com</a>;</p>
<p>11.5.3 garantizará que todo el personal que tenga acceso y/o trate Datos Personales esté obligado a mantener la confidencialidad de los Datos Personales; y</p>	<p>11.5.3 ensure that all personnel who have access to and/or process Personal Data are obliged to keep the Personal Data confidential; and</p>
<p>11.5.4 no transferirá Datos Personales fuera del Espacio Económico Europeo a menos que se haya obtenido el consentimiento previo por escrito del Cliente y se cumplan las siguientes condiciones: i) el Cliente o Eurotax haya proporcionado garantías adecuadas en relación con la transferencia; ii) el interesado disponga de derechos exigibles y recursos jurídicos efectivos; iii) Eurotax cumpla sus obligaciones en virtud de la Legislación de Protección de Datos proporcionando un nivel adecuado de protección a cualquier Dato Personal que se transfiera; y iv) cumpla las instrucciones razonables que el Cliente le haya notificado con antelación con respecto al tratamiento de los Datos Personales;</p>	<p>11.5.4 not transfer any Personal Data outside of the European Economic Area unless the prior written consent of the Customer has been obtained and the following conditions are fulfilled: (i) the Customer or Eurotax has provided appropriate safeguards in relation to the transfer; (ii) the data subject has enforceable rights and effective legal remedies; (iii) Eurotax complies with its obligations under the Data Protection Legislation by providing an adequate level of protection to any Personal Data that is transferred; and (iv) comply with reasonable instructions notified to it in advance by the Customer with respect to the processing of the Personal Data.</p>
<p>11.5.5 ayudará al Cliente, a expensas del Cliente, a responder a cualquier solicitud de un Interesado y a garantizar el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de la Legislación de Protección de Datos con respecto a la seguridad, las notificaciones de una violación de la seguridad de los datos, las evaluaciones de impacto y las consultas a las autoridades de control o los reguladores;</p>	<p>11.5.5 assist the Customer, at the Customer's cost, in responding to any request from a Data Subject and in ensuring compliance with its obligations under the Data Protection Legislation with respect to security, breach notifications, impact assessments and consultations with supervisory authorities or regulators;</p>
<p>11.5.6 notificará al Cliente sin demora indebida cuando tenga conocimiento de una violación de la seguridad de los Datos Personales;</p>	<p>11.5.6 notify the Customer without undue delay on becoming aware of a Personal Data breach;</p>

<p>11.5.7 a instancia por escrito del Cliente, suprimirá o devolverá Datos Personales y copias de los mismos al Cliente cuando se resuelva este Contrato de Licencia, a menos que la Ley Vigente exija que se conserven los Datos Personales;</p>	<p>11.5.7 at the written direction of the Customer, delete or return Personal Data and copies thereof to the Customer on termination of this Licence Agreement unless required by Applicable Law to store the Personal Data;</p>
<p>11.5.8 mantendrá registros e información completos y exactos para demostrar que cumple esta cláusula 11 y permitirá auditorías por parte del Cliente o del auditor designado por el Cliente; e</p>	<p>11.5.8 maintain complete and accurate records and information to demonstrate its compliance with this clause 11 and allow for audits by the Customer or the Customer's designated auditor; and</p>
<p>11.5.9 indemnizará plenamente al Cliente en relación con cualquier incumplimiento de estas obligaciones.</p>	<p>11.5.9 indemnify Customer fully in relation to any breach of these obligations.</p>
<p>11.6. El Cliente da su consentimiento a Eurotax para designar a proveedores de datos VRM y VIN y subcontratistas que proporcionan soporte de sistemas como terceros encargados del tratamiento de Datos Personales en virtud del Contrato de Licencia. Eurotax ha celebrado o celebrará un contrato por escrito con terceros encargados del tratamiento sustancialmente en sus términos estándar, o cubriendo las obligaciones previstas en esta cláusula, y al igual que entre Eurotax y el Cliente, Eurotax seguirá siendo plenamente responsable de todos los actos u omisiones de cualquier tercero encargado del tratamiento designado por nosotros.</p>	<p>11.6 Customer consents to Eurotax appointing providers of VRM and VIN data and subcontractors who provide systems support as third party processors of Personal Data under the Licence Agreement. Eurotax has entered or will enter into a written agreement with third-party processors substantially on their standard terms of business, or covering the obligations contained in this clause, and as between Eurotax and Customer, Eurotax shall remain fully liable for all acts or omissions of any third party processor appointed by us.</p>
<p>11.7. Cualquiera de las partes podrá, en cualquier momento y previa notificación con al menos 30 días de antelación, revisar esta cláusula 11 sustituyéndola por cualesquiera cláusulas tipo de responsable del tratamiento a encargado del tratamiento o disposiciones similares que formen parte de un programa de certificación aplicable (que se aplicará cuando se sustituya por un apéndice a este Contrato de Licencia).</p>	<p>11.7 Either party may, at any time on not less than 30 days' notice, revise this clause 11 by replacing it with any applicable controller to processor standard clauses or similar terms forming part of an applicable certification scheme (which shall apply when replaced by attachment to this Licence Agreement).</p>
<p><b>12. DISPOSICIONES VARIAS</b></p>	<p><b>12. MISCELLANEOUS</b></p>
<p>Eurotax podrá ceder este Contrato de Licencia y cualquier pedido realizado en el marco del mismo a cualquiera de sus entidades afiliadas o a cualquier entidad a la que Eurotax pueda vender, transferir, transmitir, ceder o arrendar la totalidad o una parte sustancial de los activos o materiales utilizados en relación con el cumplimiento de sus obligaciones derivadas del presente Contrato. Eurotax podrá subcontratar alguna o todas las obligaciones que deba cumplir en virtud del presente Contrato, pero conservará la responsabilidad por el trabajo. Ninguna de las partes será responsable de las pérdidas o daños causados por el retraso o el incumplimiento de cualquiera de sus obligaciones derivadas del Contrato de Licencia cuando se deba a un supuesto ajeno a su control razonable. Si se produjera tal circunstancia, la parte incumplidora se lo notificará inmediatamente a la otra detallando las circunstancias y, si el incumplimiento se prolonga durante más de 6 semanas, la otra parte podrá resolver el Contrato de Licencia mediante notificación por escrito. Ninguna de las partes será responsable frente a la otra en relación con la resolución del Contrato de Licencia como consecuencia de un supuesto de este tipo. Toda notificación que deba enviarse a una parte en virtud del Contrato de Licencia se hará por escrito (incluido correo electrónico) dirigido a dicha parte en su lugar de actividad principal o en cualquier otra dirección que se especifique en el Pedido o posteriormente por escrito. El hecho de que cualquiera de las partes no ejerza o no exija el cumplimiento de, o se retrase en el ejercicio de o a la hora de exigir, cualquier derecho no se interpretará como una renuncia a sus derechos derivados del Contrato de Licencia o de otro modo. La renuncia por cualquiera de las partes de un incumplimiento del Contrato de Licencia por la otra no se considerará como una renuncia a cualquier incumplimiento posterior de esa o de cualquier otra disposición.</p>	<p>Eurotax may assign this Licence Agreement and any order hereunder to any of its affiliated entities or to any entity to which Eurotax may sell, transfer, convey, assign or lease all or substantially all of the assets or material used in connection with the performance of its obligations hereunder. Eurotax may subcontract any or all of the obligations to be performed by it hereunder, but will retain responsibility for the work. Neither party shall be liable for any loss or damage caused by delay or failure in the performance of any of its obligations under the Licence Agreement where the same is occasioned by a cause beyond its reasonable control. Should any such event occur the party in default shall forthwith give notice to the other detailing the circumstances and if a default shall continue for more than 6 weeks, then the other party shall be entitled to terminate the Licence Agreement by written notice. Neither party shall have any liability to the other party in respect of the termination of the Licence Agreement as a result of such an event. Any notice to be given to a party under the Licence Agreement shall be in writing (which includes e-mail) addressed to that party at its principal place of business or such other address as may have been specified in the Order or subsequently in writing. Failure or delay by either party to exercise or enforce any rights will not be construed as a waiver of its rights under the Licence Agreement or otherwise. No waiver by a party of any breach of the Licence Agreement by the other shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.</p>

<p>Si alguna disposición (o parte de una disposición) de este Contrato de Licencia fuera considerada nula o ineficaz en su totalidad o en parte por una autoridad competente, dicha disposición o parte se considerará eliminada, y la validez de las demás disposiciones del Contrato de Licencia y el resto de la disposición en cuestión no se verán afectadas por ello. La disposición ineficaz será sustituida por una disposición que se ajuste todo lo posible a la intención económica prevista por las partes. El presente Contrato de Licencia constituye el acuerdo íntegro entre las partes y sustituye a todos los contratos y acuerdos previos entre las partes en relación con los Productos. En caso de discrepancia entre la versión en inglés y la versión en español de este Contrato de Licencia, prevalecerán las disposiciones en español de los términos y condiciones.</p>	<p>If any provision (or part of a provision) of this Licence Agreement is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in whole or in part, that provision or part will be deemed deleted, and the validity of the other provisions of the Licence Agreement and the remainder of the provision in question shall not be affected thereby. The unenforceable provision shall be replaced with a provision that as closely as possible corresponds to the parties' envisaged economic intent. This Licence Agreement is the entire agreement and replaces all previous agreements and understandings between the parties relating to the Products. In the event of any discrepancy between the English and Spanish version of this Licence Agreement, the provisions of the Spanish terms and conditions shall prevail.</p>
--	--